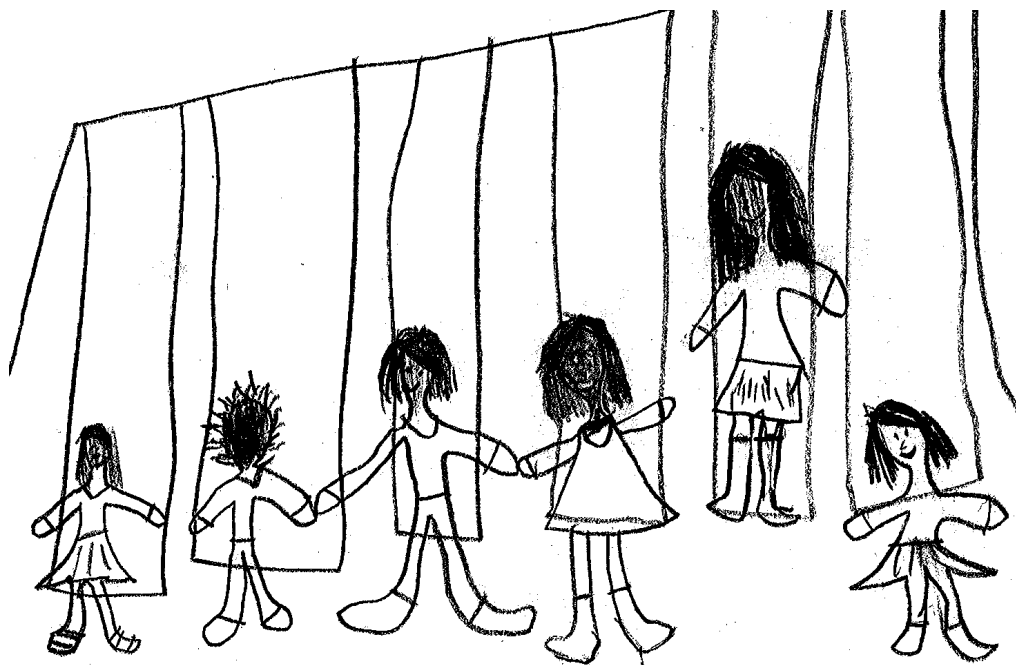


СПРАВОЧНИК ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ ДЕТЕЙ-ИММИГРАНТОВ



Для поддержки сотрудничества семьи и школы

1. ЗНАКОМСТВО С НОВОЙ ШКОЛОЙ.....	3
Обязательное образование.....	3
Подготовительное дошкольное обучение.....	3
Подготовительное обучение для детей-иммигрантов.....	3
2. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОДЛЕННОГО ДНЯ.....	Virhe: Viitteen lähdettä ei löydy
3. ШКОЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	Virhe: Viitteen lähdettä ei löydy
4. О ЧЕМ ЗАБОТИТСЯ ШКОЛА.....	5
5. ДЕНЬ ШКОЛЬНИКА.....	5
Питание.....	5
Одежда.....	5
Выполнение домашних заданий.....	5
Подвоз учащихся в школу.....	6
Перемены.....	6
Праздники.....	6
Увлечения и игры.....	6
6. ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ШКОЛОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ.....	6
Школьное медицинское обслуживание.....	6
Руководство учащимися.....	7
Забота о благополучии учащихся.....	7
Куратор и психолог.....	7
7. РАБОТНИКИ ШКОЛЫ.....	7
8. ОБЯЗАННОСТИ РОДИТЕЛЕЙ.....	8
Конфликты.....	8
Дисциплина.....	8
9. СОТРУДНИЧЕСТВО СЕМЬИ И ШКОЛЫ.....	8
Передача информации домой.....	8
Родительские вечера и встречи с преподавателем.....	9
10. УЧЕБНЫЙ ПЛАН.....	9
11. ВЫСТАВЛЕНИЕ ОЦЕНОК И АТТЕСТАТЫ.....	9
12. КАНИКУЛЫ И ОТСУТСТВИЕ НА УРОКАХ.....	10
13. ОБЯЗАННОСТЬ ИЗВЕЩЕНИЯ.....	10
КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ.....	11

1. ЗНАКОМСТВО С НОВОЙ ШКОЛОЙ

Начало учебы в новой школе – волнительное событие как для ребенка, так и для подростка. Дома полезно поговорить о школьном дне и услышать, что ребенок или подросток думает о школе, учителях и товарищах по классу. Важен положительный отзыв родителей о школе и беседа о важности учебы в школе.

Информацию о школе можно получить на сайте Ориматтила www.orimattila.fi и школьных брошюр. Школы присылают родителям регулярно сообщения о работе школы.

Обязательное образование

Проживающие в Финляндии дети обязаны учиться и должны пройти курс основной школы. Девятилетнее общеобразовательное обязательное школьное обучение начинается в том году, когда ребенку исполняется семь лет и заканчивается, когда подросток закончит курс основной школы или когда подростку исполняется 17 лет. До основной школы учащийся имеет право учиться в дошкольной подготовительной группе, курс обучения в которой составляет один год.

Учащиеся, которые только что приехали в страну, зачисляются в группы подготовительного обучения и в школьные классы, где учатся дети на год моложе их. Таким образом ребенок/подросток получает наилучшие предпосылки выучить финский язык.

Основную информацию о финской основной школе на разных языках можно найти на сайте: www.infopankki.fi (Valitse kieli → Koulutus → Perusopetus).

Подготовительное дошкольное обучение

Подготовительное дошкольное обучение организуется в основном для шестилетних детей, но если ребенку нужно дополнительное время для развития своих учебных навыков, он может заниматься в подготовительной группе также и в возрасте семи лет, перед тем как пойдет в первый класс основной школы. Целью подготовительного обучения является закрепить учебные навыки ребенка. Группы подготовительного обучения имеются при детских садах и школах. Обучение бесплатное, и в Ориматтила оно организовано в среднем по три часа в первой половине дня.

Подготовительное обучение для детей-иммигрантов

Подготовительное обучение предназначено для тех учащихся-иммигрантов, которые еще не овладели финским языком, то есть для детей и подростков, которые только что приехали в Финляндию.

Целью такого подготовительного этапа является, помимо изучения основ финского языка, способствовать равномерному развитию учащихся и их интеграции в финское общество, а также дать необходимые навыки для перехода в основную школу.

Родителям важно развивать свое знание финского языка для поддержки развития ребенка в условиях финской культуры. Языковые навыки можно развивать, используя, к примеру, материалы сайта www.edu.fi (Materiaaleja ja työtapoja → Verkko-oppimateriaalit → Maahanmuuttajien verkko-oppimateriaalit → Suomea - ole hyvä).

2. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОДЛЕННОГО ДНЯ

В первом классе в жизни ребенка появляется много нового. Если дома во второй половине дня нет никого из взрослых, ребенок может чувствовать себя одиноким и даже бояться.

Город Ориматтила организует кружки продленного дня для учащихся 1 – 2 классов после окончания школьного дня в период между 12 – 16 час. В кружке продленного дня ребенок может под наблюдением взрослых отдыхать, играть и перекусить. Родители забирают ребенка из кружка продленного дня в конце дня.

Кружок организуется при школе, если на территории центрального района набирается группа из десяти учащихся, а в других школах – группа из восьми учащихся. Родители подают заявление в группу продленного дня на специальном бланке, который можно получить в школе.

Группа продленного дня платная. Если ребенок посещает группу продленного дня по три часа в день, плата за посещение составляет 60 евро, а если он находится более трех часов, то плата составляет 100 евро.

3. ШКОЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Финская школа бесплатная. Учащийся получает в школе необходимые учебные принадлежности (учебники, тетради и прочие школьные принадлежности). Забота о полученных школьных принадлежностях лежит на ответственности ребенка и семьи. Некоторые учебники школа собирает обратно, когда они становятся ненужными в учебном процессе.

Родители должны приобрести для учащегося школьную сумку (ранец) для ношения книг и тетрадей, пенал для ручек и карандашей.

На уроках физкультуры необходима спортивная одежда, например, спортивные штаны и футболка, которые надевают перед началом урока физкультуры и снимают после окончания урока. При спортзале имеются раздевалки отдельно для девочек и мальчиков. После урока физкультуры обычно принимают душ. Если уроки физкультуры проводятся на свежем воздухе, на ребенке должна быть надета соответствующая погоде одежда.

В младших классах обычно снимают уличную обувь, так что ребенку хорошо иметь домашние тапочки или сандалии, чтобы носки не загрязнялись и не намокали.

4. О ЧЕМ ЗАБОТИТСЯ ШКОЛА

Дома с маленьким ребенком можно тренировать многие дела, которые будут полезны как для учащегося, так и для учителя.

Работа учителя будет намного облегчена, если учащийся умеет сам снимать и надевать уличную одежду, а также застегивает сам пуговицы и молнии.

Во время еды хорошо, если учащийся умеет пользоваться ножом и вилкой, умеет сам намазать хлеб, налить себе молока и положить достаточное количество пищи на тарелку.

Хорошо научить ребенка дома пользоваться туалетом и всегда после туалета мыть руки.

Когда начнутся занятия в школе, родители должны научить ребенка заботиться о том, чтобы он не оставлял школьные вещи младшим братьям и сестрам и аккуратно обращался с книгами и тетрадями.

В школе почти каждый день задают уроки. Задача родителей – организовать своему ребенку место, где он спокойно может выполнять школьные задания. Родители следят, чтобы уроки были сделаны. Помимо этого семья должна заботиться о том, чтобы ребенок мог достаточно отдыхать, получал достаточно пищи и имел чистую одежду.

5. ДЕНЬ ШКОЛЬНИКА

Питание

В течение школьного дня учащемуся дается бесплатная школьная пища. Утром важно, чтобы ребенок успел съесть завтрак, потому что школьная еда может быть лишь в полдень.

Кроме горячей пищи обычно дается салат, хлеб и молоко. Для учащихся-мусульман готовится пища без свиного мяса и крови. Для учащихся с аллергией также готовится особая пища. Если ребенку или подростку необходима особая диета, то родители заполняют специальный бланк, который можно получить в школе, и отдают его школьной медсестре.

Одежда

В школе учащиеся каждый день бывают на свежем воздухе, даже если идет дождь или стоит мороз. Родители должны позаботиться, чтобы одежда ребенка соответствовала погоде и времени года.

Выполнение домашних заданий

Домашние задания важны, чтобы ребенок усваивал пройденный материал. Преподаватель дает материал на уроке, а дома ребенок повторяет то же самое, делая домашние задания. Таким образом он запоминает лучше пройденное и познает новое. Родители должны следить каждый день, чтобы ребенок выполнял домашние задания.

Подвоз учащихся в школу

Бесплатный подвоз в школу организуется для учащихся 1 – 2 классов, если в одном направлении путь до школы превышает три километра, а для остальных учащихся основной школы – более пяти километров. Подвоз организуется для учащихся подготовительной группы, если путь в одном направлении из дома прямо на место проведения подготовительного обучения или с места подготовительного обучения домой составляет более трех километров.

Относительно подвоза в школу можно узнать в школьной канцелярии.

Перемены

Школьный день составляют помимо уроков также и перемены. Перемены обычно проводятся на школьном дворе, где учащиеся могут свободно находиться, однако, не выходя за территорию школы. О конце перемены извещает звонок. Перемены длятся обычно 15 – 25 минут.

Праздники

В течение учебного года проводятся различные праздники. Самые обычные праздники, которые отмечаются в школе – это День независимости Финляндии, Рождество и весенний праздник. На праздники всегда следует аккуратно одеваться. На праздниках обычно организуются выступления и исполняются песни. О праздниках домой всегда направляются особые сообщения.

Увлечения и игры

Маленькие дети тренируются и научаются многим важным вещам с помощью игры. Учеба в школе требует способности сосредоточиться и ребенку приходится сидеть подолгу на месте, слушать и учить новое. Когда ребенок может между делом играть, он получает новые силы и снова в состоянии эффективно заниматься.

По мере того как ребенок растет, хорошо, если он будет находить в свободное время какое-нибудь такое занятие, которое ему нравится и посредством которого он находит новых друзей. Родителям стоит спросить в школе, в церковном приходе и в своем жилом районе, какие имеются спортивные общества, какие кружки по увлечениям организуются для детей и подростков.

Школы Ориматтила организуют кружки, которые начинают работать сразу после школьного дня. Информацию о кружках и о записи в них можно получить у директора школы.

6. ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ШКОЛОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Школьное медицинское обслуживание

Обучающимся в школе детям и подросткам предоставляется бесплатное школьное медицинское обслуживание и забота об учащихся. Школа организует ежегодные

медицинские осмотры, которые проводят школьный врач и медсестра. Дополнительную информацию можно получить у школьной медсестры.

Руководство учащимися

В финской школе преподаватель занимается воспитанием и руководством учащихся. Цель такого руководства – оказать поддержку, помочь и инструктировать учащихся таким образом, чтобы каждый учащийся школы справлялся как можно лучше с учебой в основной школе.

Таких преподавателей-наставников, которые занимаются только лишь руководством учащихся, имеется двое в общей школе Ориматтила, в школе Йокиварси – один, в остальных школах инструктированием и наставлением учащихся занимаются школьные учителя. Эти школы ведут совместную работу с преподавателями-наставниками. Родители имеют возможность договориться о встрече с преподавателем-наставником и с учителем по вопросам, касающимся учебы их ребенка.

Забота о благополучии учащихся

Основной целью заботы об учащихся является создание здоровой и надежной учебной и школьной атмосферы, охрана психического здоровья и профилактика отчуждения, а также способствование благополучию школьного коллектива. Иногда учеба в школе у ребенка не идет так, как этого хотелось бы, и тогда классный руководитель может побеседовать и получить консультацию от членов группы заботы об учащихся.

В каждой школе работает группа заботы об учащихся, в которую обычно входит директор школы, классный руководитель, школьная медсестра, школьный куратор, школьный психолог и преподаватель, отвечающий за преподавание финского как второго языка. Группа выясняет, как наилучшим образом можно помочь учащемуся учиться, развиваться и расти.

Куратор и психолог

В школе для учащихся предоставляются услуги куратора (социального педагога) и психолога.

7. РАБОТНИКИ ШКОЛЫ

- | | |
|---|-----------------------------|
| ☎ Классный руководитель | ☎ Директор школы |
| ☎ Руководитель специального класса | ☎ Учитель-наставник |
| ☎ Учитель специализированного обучения | ☎ Школьный психолог |
| ☎ Учитель-предметник | ☎ Школьный куратор |
| ☎ Помощник в школьной учебе | ☎ Инструктор для подростков |
| ☎ Преподаватель родного языка учащегося | ☎ Школьная медсестра |
| ☎ Преподаватель, ответственный за преподавание финского как второго языка | ☎ Зубной врач |
| | ☎ Работники школьной кухни |
| | ☎ Технический работник |

8. ОБЯЗАННОСТИ РОДИТЕЛЕЙ

В обязанности родителей входит забота о ребенке и подростке. Учеба в школе является одной из важнейших задач в жизни ребенка и подростка. Помощь и поддержка со стороны родителей необходимы, чтобы ребенок или подросток имел силы учиться и хорошо выполнять свои учебные обязанности.

Знание родного языка ценно и важно, поскольку хорошее изучение новых языков основывается на том, что ребенок хорошо владеет своим родным языком. Ценности и обычаи своей культуры учат дома с помощью родного языка. Школа высоко ценит, если родители заботятся о развитии финского языка учащегося и его знакомстве с финской культурой.

Конфликты

Конфликты возникают время от времени в каждой семье. Жизнь ребенка станет намного легче, если дома имеются четкие правила насчет того, что можно делать и что нет. Об общих правилах хорошо поговорить с другими родителями и учителями на школьных родительских вечерах, а также на встречах родителей с классным руководителем.

В школу всегда можно обратиться, если родителям кажется, что они не справляются или не могут установить границы и контролировать, чем занимается ребенок или подросток. В школе имеются взрослые, имеющие опыт в воспитании детей и подростков, они с удовольствием помогут.

Дисциплина

В разных странах существуют разные традиции воспитания и наказания детей и подростков, установки границ. Законодательство Финляндии запрещает взрослым бить или иным образом физически наказывать ребенка / подростка. Как бы ни были рассержены взрослые, они должны стараться серьезно поговорить с ребенком/подростком и постараться уладить вопрос не с помощью насилия, а иным образом.

Во всех школах имеются правила распорядка. Если учащийся не соблюдает школьные правила, его/ее могут оставить после уроков, дать предупреждение или исключить на время из школы.

9. СОТРУДНИЧЕСТВО СЕМЬИ И ШКОЛЫ

Передача информации домой

Учитель посылает сообщения домой с помощью программы Wilma. Родители также могут писать сообщения в эту программу. Если родители хотят получать сообщения на своем языке, об этом нужно сказать учителю.

Wilma представляет собой работающую на основе Интернета (www) программу, предназначенную для преподавателей, учащихся и их родителей. Посредством данной программы преподаватели оценивают учащихся и проставляют в программе количество пропущенных ими занятий. Учащиеся могут сами проверить по данной программе свою успеваемость, посмотреть количество пропусков, ознакомиться с расписанием и

записываться на курсы. Родители могут следить за учебной успеваемостью своих детей и проверять пропуски. Программа работает везде, где есть имеющий доступ в Интернет компьютер.

Если дома нет компьютера, в библиотеке есть компьютеры для пользования клиентов, которые имеют доступ в Интернет.

Общая школьная информация на разных языках имеется на сайте города Ориматтила www.orimattila.fi (→Koulutus→MOKU-Kehittämishanke→Omakieliset tiedotteet).

Родительские вечера и встречи с преподавателем

На родительских вечерах классный руководитель рассказывает о делах класса, и родители встречаются с родителями других учащихся класса. На собрании учителю можно задавать вопросы об учебе в школе и делиться мыслями с другими взрослыми.

В течение учебного года учитель встречается с родителями также и наедине, так наз. «родительские пятнадцатиминутки».

10. УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Управление образования составляет основы учебного плана, т.е. основные учебные задачи. Каждый муниципалитет и школа составляет на базе этих основ свой учебный план. Преподаватели выбирают методы, с помощью которых они будут осуществлять обучение в соответствии с учебным планом.

Учебный план основного обучения в 1 – 9 классах для школ Ориматтила можно найти на сайте www.orimattila.fi (→ Koulutus).

Учебный план преподавания финского как второго языка (S2) можно также найти на сайте города Ориматтила (www.orimattila.fi → Koulutus → MOKU-kehittämishanke → Suomi toisena kielenä).

Учебный план подготовительного обучения можно найти в Интернете по адресу www.orimattila.fi (→ Koulutus → MOKU-Kehittämishanke → Valmistava opetus).

11. ВЫСТАВЛЕНИЕ ОЦЕНОК И АТТЕСТАТЫ

Учащийся получает в школе устную оценку ежедневно. Родители, учащийся и преподаватель встречаются несколько раз в году для беседы на тему того, как ребенок или подросток достиг намеченных целей.

Преподаватель проставляет в таблицу с оценками свою оценку поведения и успеваемости учащегося. В оценивание входит также то, что сам учащийся дает оценку своему поведению и успеваемости в учебе.

По окончании учебного года учащемуся выдается аттестат. В течение учебного года могут выдаваться дополнительные промежуточные аттестаты, по которым можно следить за успеваемостью.

В учебном плане определены принципы выставления оценок для классов разного уровня.

12. КАНИКУЛЫ И ОТСУТСТВИЕ НА УРОКАХ

В начале учебного года родители получают извещение, в котором сообщается время школьных каникул. Если учащийся вынужден будет пропускать занятия помимо каникулярного времени, родителям следует спросить разрешения преподавателя. Классный руководитель может дать три дня или более короткий отпуск, если на это имеется уважительная причина. Более длительный отпуск дает директор школы.

Если учащийся заболел или по иной причине будет отсутствовать в школе, родители должны сообщить в школу незамедлительно.

13. ОБЯЗАННОСТЬ ИЗВЕЩЕНИЯ

Родители обязаны сообщить в школу как можно быстрее об изменении обстоятельств. Например, если изменяется номер телефона, адрес или семья будет переезжать на новое место жительства.

О начале посещения детского сада или школы следует незамедлительно сообщить в центр образования.

КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ (Заполняет школа)

Классный руководитель: _____

Учительская: _____

Директор: _____

Школьная медсестра: _____

Центр образования Ориматтила/ руководитель центра: 040 541 9082

Центр переводческих услуг региона Лахти: (03) 818 3282

Saimaankatu 64 PL 116, 15101 Lahti (ул. Саймаанкату 64 ПЯ 116, 15101 Лахти)

- ⌚ Центр переводческих услуг региона Лахти предоставляет услуги по устным и письменным переводам в первую очередь для должностных работников социальной службы и здравоохранения, работающих с беженцами и лицами, просящими убежища.
- ⌚ О заказе переводчика договариваются отдельно с директором школы. Услуги переводчика можно использовать, например, в трехсторонних беседах, когда родители недостаточно владеют финским языком.

Социальные работники: 040 540 0385 / 040 551 6763

- ⌚ Социальный работник дает консультации о социальных услугах и пользовании ими.
- ⌚ К социальному работнику можно обращаться по практическим будничным вопросам, касающихся семей иммигрантов (например, прожиточный минимум, жилищные вопросы, трудоустройство).

Социальные работники по защите детей: 044 440 6163 / 044 729 7656

Проект Alipä: (03) 818 3195 / (03) 818 3196

Vapaudenkatu 1, 15101 Lahti (ул. Вапауденкату 1, 15101 Лахти, пн - пт 9 - 12 и 13 – 15 час.)

- ⌚ Центр обслуживания проекта Alipä предоставляет руководство, консультативные услуги, услуги специалистов по иммиграционным вопросам.
- ⌚ Цель работы проекта – содействие адаптации и трудоустройству иммигрантов в регионе Пяйят-Хяме.
- ⌚ Центр обслуживания предназначен для всех иммигрантов, проживающих в данном регионе, независимо от причины приезда в Финляндию или времени проживания в Финляндии.